

NAAC
Accreditation
Cycle - 3

SSR
Documents



THUNCHAN MEMORIAL GOVT. COLLEGE, TIRUR

Vakkad P.O., Malappuram (Dist), Kerala
India-676502, Ph: +91 494 2630027

Email: tmgctirur@gmail.com, Web: www.tmgctirur.ac.in

Criterion 1
Curricular Aspects

1.2.1



Add on Courses
Department of Malayalam
2019-20

**P.G. Department of Malayalam,
T.M.G.C. Tirur**



Offering Add-on Courses for the academic year of 2019-20



- 1. Introduction to Film studies**
- 2. Introduction to Translation
Studies**
- 3. Media and Media Literacy**
- 4. Malayalam Data Entry**

Registration started


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
PHONE 0494-2630027 Email: tmgctirur@gmail.com



ADD ON COURSE
2019-20

INTRODUCTION TO FILM STUDIES

ആഡ് ഓൺ കോഴ്സ്

കോർഡിനേറ്റർ - നയാനന്ദൻ കെ

2019-20

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
PHONE 0494-2630027 Email: tmgctirur@gmail.com

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
ADD ON COURSE COORDINATOR

H.M.D.

Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

INTRODUCTION TO FILM STUDIES

ADD ON COURSE

2019-20

DEPARTMENT OF MALAYALAM

T.M.G. COLLEGE TIRUR

OBJECTIVES

- ആധുനിക കാലത്തെ കലാരൂപമായ സിനിമയെക്കുറിച്ച് മനസ്സിലാക്കുന്നതിനും പഠിക്കുന്നതിനും
- സിനിമയുടെ ചരിത്രവും വികാസവും മനസ്സിലാക്കുക - ലോക സിനിമ - ഇന്ത്യൻ സിനിമ - മലയാള സിനിമ -
- സിനിമാനിർമ്മാണത്തിലെ സാങ്കേതിക ഘടകങ്ങളിൽ അടിസ്ഥാനപരമായ ധാരണയുണ്ടാക്കുക
- ഒരു കലാരൂപമെന്ന നിലയിൽ സിനിമയുടെ ആസ്വാദനാംശങ്ങൾ വിലയിരുത്തി വിശകലനം ചെയ്യാനുള്ള ശേഷി വികസിപ്പിക്കുക
- രാഷ്ട്രീയ സാംസ്കാരിക സാമൂഹിക പശ്ചാത്തലത്തിൽ നിന്നു കൊണ്ട് സിനിമ അപഗ്രഥിക്കാനുള്ള ശേഷി വികസിപ്പിക്കുക

കോഴ്സ് ദൈർഘ്യം - 30 മണിക്കൂർ

COURSE CODE : NIL



[Signature]
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

യൂണിറ്റ് 4

സമീപനങ്ങൾ-ഉപകരണ സിദ്ധാന്തം-സൈമിയോട്ടിക് ഘടനകൾ-സൈമിയോട്ടിക് പ്രാതിനിധ്യം-ഫെമിനിസം ഇൻ ഫിഫിം തിയറി-ഫിഫിം സൂഖ്യാനിലവാരം-സൈമിയോട്ടിക് വിപ്ലവം

മൊഡ്യൂൾ 5

ലോക- ഇന്ത്യൻ- മലയാള സിനിമകളിലെ ക്യാസിനകൾ കണ്ട് വിലയിരുത്തുക. സിനിമയിലും ചർച്ചയ്ക്കുമായി തിരഞ്ഞെടുക്കുന്ന സിനിമകൾ:

- ചാർളി ചാപ്ലിൻ: മോറഗൺ ടൈംസ്
- അകിര കറോസോവ: റാഷോമൺ
- സത്യജിത് റേ: ചരമകപലമാലി
- പ്രതിഷ്ഠാട്ടക: മൂലമുഖം
- കെ.പി.ജോർജ്: യാദവീക
- അട്ടൻ ഗോപാലകൃഷ്ണൻ - ന്യായം


 Principal,
 T.M. GOVT COLLEGE
 TIPUR



റഫറൻസുകൾ

- ഹോളിവുഡ് സിനിമ: ആർ. മാൾട്ട്ബിയുടെയും ഐ ക്രാവന്റെയും ആമുഖം .
- സിനിമയും സിദ്ധാന്തവും: റോബർട്ട് സ്റ്റാമിന്റെയും ടോബി മില്ലറുടെയും ആന്തോളജി (എഡിസ്.)
- ഫിലിം സ്റ്റഡീസ്: ജോൺ ഹിൽ, പമേല ചർച്ച് ഗിബ്സൺ എന്നിവരുടെ വിമർശനാത്മക സമീപനങ്ങൾ (eds).
- സൂസൻ ഹോവാർഡിന്റെ സിനിമാ പഠനത്തിലെ പ്രധാന ആശയങ്ങൾ .
- ബിൽ നിക്കോളാസിന്റെ സിനിമകളും രീതികളും .
- ഫീക്ഷനിലും സിനിമയിലും ആഖ്യാനം: ജാക്കോലൈലോമെയുടെ ഒരു ആമുഖം.
- റേ, സത്യജിത്ത്. നമ്മുടെ സിനിമകൾ, അവരുടെ സിനിമകൾ.
- മില്ലർ, ടോബി, റോബർട്ട് സ്റ്റാം. Eds. സിനിമ സിദ്ധാന്തത്തിന് ഒരു കൂട്ടാളി. യുകെ: ബ്ലാക്ക്വെൽ, 1999.
- ഹോവാർഡ്, സൂസൻ. സിനിമാ പഠനം: പ്രധാന ആശയങ്ങൾ . ലണ്ടൻ: റൂട്ട്ലെഡ്ജ്, 2000.
- വില്ലറേജോ, ആമി. ഫിലിം സ്റ്റഡീസ്: അടിസ്ഥാനകാര്യങ്ങൾ . മാഡ്രിഡ്: റൂട്ട്ലെഡ്ജ്, 2007.


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



LIST OF STUDENTS
ADD ON COURSE
INTRODUCTION TO FILM STUDIES

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

SI No.	NAME	Sign
1	JASEELAMOL K P	
2	SUPRIYA N P	
3	CHITHRA M R	
4	NIKHILA N S	
5	SEBEENA P P	
6	MANJU K P	
7	PRAJISHA N	
8	SANISHA M	
9	ARCHANA M	
10	FASEENA MOL C P	
11	SIBIN E P	
12	MOHAMED SHAFI K	
13	APARNA P K	
14	ANILA C P	
15	FATHIMA RAMSHI M	
16	KAVANASREE CHALITHODIKA	
17	SNEHA V K	
18	SURABHI P	
19	ARCHANA T P	
20	JAISILA P	
21	THESREEFA K	
	SREEJITHA MANIYENGAL	



23	AMRUTHA U	Amruth
24	ANJALI P	Anjali
25	ANJANA MANIKANDAN V P	Anjana
26	ARUN S A	Arun
27	ASHLE P K	Ashle
28	ASWATHY C K	Aswathy
29	AHILYA K	Ahilya
30	AHILYA K	Ahilya
31	GOPIKA T	Gopi
32	FASHEE T	Fashee
33	HENA K	Hena
34	KAVITHA T	Kavitha
35	KAVYA T V	Kavya
36	KAVYA M	Kavya
37	NELNU JOSLPH	Nelnu
38	RESHIMA V	Reshma
39	SONAMOL V P	Sonamol
40	SREESHIMA M	Sreeshima
41	VARNA K M	Varna
42	VYSHINAVIP	Vyshinavi
43		
44		
45		
46		
47		
48		


 Principal,
 T.M. GOVT COLLEGE
 TIRUR



Introduction to Film Studies
Add - on

3 hr

40 Mark

PART A

ഏതെങ്കിലും 5 ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമെഴുതുക

1. മലയാള സിനിമയുടെ പിതാവ് എന്നറിയപ്പെടുന്നത് ആര്?
2. water എന്ന ചിത്രം സംവിധാനം ചെയ്തത്
3. നിയോ റിയലിസത്തിന്റെ പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരു രീതി ഏത്?
4. ബെ സെക്കിൾ തീവ്സ് എന്ന സിനിമ സംവിധാനം ചെയ്തതാര്?
5. പമേർ പാഞ്ചാലി എന്ന സിനിമ പുത്തിറങ്ങിയ വർഷം , ഇത് ഏത് തരത്തിലുള്ള ചലച്ചിത്രമാണ്
6. എത്ര തരത്തിലുള്ള മൊണ്ടാഷുകൾ ഉണ്ട്?
വസ്തുക്കളെ വളരെ അടുത്ത രീതിയിൽ ചിത്രീകരിക്കുന്ന ഷോട്ട് ഏത്?
7. മലയാളത്തിലെ ആദ്യ ചലച്ചിത്രം ഏത് ഇത് പുറത്തിറങ്ങിയ വർഷം ഏതാണ്?
(5 x 1 = 5)

PART B

ഏതെങ്കിലും 2 ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഒരു പുറത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക

8. അനുകല്പനം
9. ആദ്യകാല മലയാളസിനിമയുടെ ചരിത്രം
10. പേഴ്സിസ്റ്റൻസ് ഓഫ് വിഷൻ
11. എഡിറ്റിംഗ്
(2 x 10 = 20)

PART C

ഏതെങ്കിലും 1 ചോദ്യത്തിന് രണ്ടു പുറത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക

12. ഇന്ത്യൻ സിനിമയിലെ സ്ത്രീ പ്രതിനിധാനത്തെക്കുറിച്ച് എഴുതുക
13. സിനിമയും സാഹിത്യവും തമ്മിലുള്ള ബന്ധം വിശദീകരിക്കുക

(1 x 15 = 15)



Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

ADD ON COURSE
INTRODUCTION TO FILM STUDIES

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

LIST OF COURSE COMPLETED STUDENTS

SI No.	NAME	STATUS
1	JASEELAMOL K P	Completed
2	SUPRIYA N P	Completed
3	CHITHRA M R	Completed
4	NIKHILA N S	Completed
5	SEBEENA P P	Completed
6	MANJU K P	Completed
7	PRAJISHA N	Completed
8	SANISHA M	Completed
9	ARCHANA M	Completed
10	FASEENA MOL C P	Completed
11	SIBIN E P	Completed
12	MOHAMED SHAFI K	Completed
13	APARNA P K	Completed
14	ANILA C P	Completed
15	FATHIMA RAMSHI M	Completed
16	KAVANASREE CHALITHODIKA	Completed
17	SNEHA V K	Completed
18	SURABHI P	Completed
19	ARCHANA T P	Completed
20	JAISILA P	Completed
21	THESREEFA K	Completed



22	SREEJITHA MANIYENGAL	Completed
23	AMRUTHA U	Completed
24	ANJALI T P	Completed
25	ANJANA MANIKANDAN V P	Completed
26	ARUN S A	Completed
27	ASILI P K	Completed
28	ASWATHY C K	Completed
29	ATHULYA K	Completed
30	ATHULYA K	Completed
31	GOPIKA T	Completed
32	JASIRA E	Completed
33	JEENA K	Completed
34	KAVITHA T	Completed
35	KAVYA E V	Completed
36	KAVYA M	Completed
37	NEENU JOSEPH	Completed
38	RESHMA V	Completed
39	SONAMOL V P	Completed
40	SREESHIMA M	Completed
41	VARNA K M	Completed
42	VYSHNAVI P	Completed
43		
44		
45		
46		
47		
48		

Jam
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



For
DEPT OF THE AYALAM
Date *P. A.*

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

ADD ON COURSE
INTRODUCTION TO FILM STUDIES
SCORE SHEET

SI No.	NAME	Mark / Grade Obtained
1	JASEELAMOL K P	A
2	SUPRIYA N P	A
3	CHITHRA M R	A
4	NIKHILA N S	B
5	SEBEENA P P	A
6	MANJU K P	A
7	PRAJISHA N	B
8	SANISHA M	B
9	ARCHANA M	B
10	FASEENA MOL C P	A
11	SIBIN E P	A
12	MOHAMED SHAFI K	A
13	APARNA P K	A
14	ANILA C P	A
15	FATHIMA RAMSHI M	A
16	KAVANASREE CHALITHODIKA	A
17	SNEHA V K	A
18	SURABHI P	B
19	ARCHANA T P	B
20	JAISILA P	B
21	THESREEFA K	B



22	SREEJITHA MANIYENGAL	B
23	AMRUTHA U	B
24	ANJALI T P	A
25	ANJANA MANIKANDAN V P	B
26	ARUN S A	A
27	ASILI P K	A
28	ASWATHY C K	A
29	ATHULYA K	A
30	ATHULYA K	A
31	GOPIKA T	B
32	JASIRA E	B
33	JEENA K	B
34	KAVITHA T	A
35	KAVYA E V	A
36	KAVYA M	B
37	NEENU JOSEPH	A
38	RESHMA V	A
39	SONAMOL V P	A
40	SREESHMA M	A
41	VARNA K M	A
42	VYSHNAVI P	A
43		
44		
45		
46		
47		
48		


 Principal,
 T.M. GOVT COLLEGE
 TIRUR



THUNCHAN MEMORIAL GOVT. COLLEGE TIRUR

DEPARTMENT OF MALAYALAM

INTRODUCTION TO FILIM STUDIES

REPORT

Department of Malayalam of Thunchan Memorial Govt. college Tirur conducted an Add-on course '**Introduction to Filim Studies**' with 30 hours duration in the academic year 2019-20. Forty two students enrolled in the course.. Mrs. Dayanandan K, was appointed as Course Coordinator. All the 42 students completed the course successfully

Co-ordinator

Head of the Department


Principal
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email:tmgetirur@gmail.com, Website:www.tmgetirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

SIBIN E P

*9086, First MA Malayalam
has qualified*

Introduction to Film Studies

offered by the

the Department of Malayalam

*He / She has been placed in A Grade
for the examination held in*

March 2020

Given under the Seal of the College.



Head of the Department



Tirur: 31/03/2020

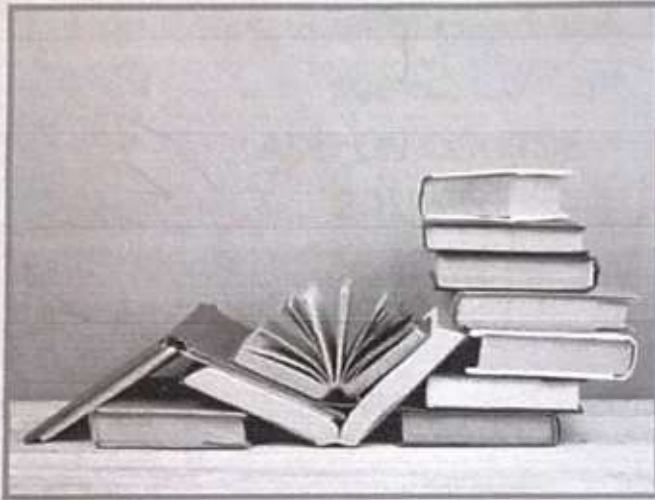


Principal

**P.G. Department of Malayalam,
TM.G.C. Tirur**



Offering Add-on Courses for the academic year of 2019-20



- 1. Introduction to Film studies**
- 2. Introduction to Translation
Studies**
- 3. Media and Media Literacy**
- 4. Malayalam Data Entry**

Registration started


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
PHONE 0494-2630027 Email: tmgctirur@gmail.com



ADD ON COURSE
2019-20

INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES
ആഡ് ഓൺ കോഴ്സ്
2019-20
കോർഡിനേറ്റർ - ഷീന



Shy
Course Coordinator

RA
HOD

[Signature]
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
PHONE 0494-2630027 Email: tmgctirur@gmail.com

P G DEPARTMENT OF MALAYALAM

Introduction to Translation studies

ആഡ് ഓൺ കോഴ്സ്
2019-20
കോർഡിനേറ്റർ - ജീന

പഠന സമയം 30 മണിക്കൂർ
യോഗ്യത - +2 ,

MALAYALAM DATA ENTRY

ADD ON COURSE

2019-20

DEPARTMENT OF MALAYALAM

TMG COLLEGE TIRUR




Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

OBJECTIVES

- വിവർത്തനത്തിന്റെ തത്ത്വങ്ങളും പ്രായോഗികവുമായ വശങ്ങളെക്കുറിച്ച് സാമാന്യമായ ധാരണയുണ്ടാക്കുക.
- മലയാളം > ഇംഗ്ലീഷ്, ഇംഗ്ലീഷ് > മലയാളം വിവർത്തന പരിചയം
- വിവർത്തനമേഖലയുടെ തൊഴിൽ സാധ്യതയെക്കുറിച്ച് മനസ്സിലാക്കുക
- മലയാളത്തിലെ ശ്രദ്ധേയമായ വിവർത്തന കൃതികളെ പരിചയപ്പെടുക
- വിവർത്തനത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക മൂല്യത്തെക്കുറിച്ച് ധാരണയുണ്ടാക്കുക
- വിവർത്തനത്തിന്റെ ദേശീയ അന്തർദേശീയ മാനങ്ങളെക്കുറിച്ച് അടിസ്ഥാന ധാരണ രൂപീകരിക്കുക

മൊഡ്യൂൾ 1. വിവർത്തനം നിർവചനങ്ങൾ - മലയാള വിവർത്തന ചരിത്രം - വിവിധ തരം വിവർത്തനങ്ങൾ സാമാന്യമായി പരിചയപ്പെടുക

മൊഡ്യൂൾ 2

വിവർത്തന പ്രക്രിയ - പാഠം, വിശകലനം, പദം, വാക്യം, വാക്യഘടന, ശൈലി, ആലങ്കാരിക പ്രയോഗങ്ങൾ -

വിവർത്തന സമ മൂല്യത (Translation equivalency)

ജെ.സി. കാറ്റ് ഫോറിൻ്റെ വിവർത്തനതലങ്ങൾ -

യൂണിൻ നൈഡ - രൂപതൂല്യത (Formal Equivalence) - ചലനാത്മകതൂല്യത (Dynamic Equivalence)

ഗ്ലോസ് ട്രാൻസ്ലേഷൻ - റോമൻ ജേക്കബ് സൺ - ഇൻ്റർലിംഗ്വ / ഇൻട്രാലിംഗ്വ

ട്രാൻസ്ലേഷൻ - ഇൻ്റർ സെമിയോട്ടിക് ട്രാൻസ്ലേഷൻ

മൊഡ്യൂൾ 3

വിവർത്തന പഠനം: സംസ്കാരപഠനം കോളനിയനന്തരവിവർത്തന പഠനങ്ങൾ

ഫെമിനിസവും വിവർത്തനവും

വിവർത്തനത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയം

മൊഡ്യൂൾ 4

വിവർത്തനത്തിന്റെ ചരിത്രം - വിവർത്തനവും ഭാഷാവ്യവഹാരങ്ങളും - നാടകം, നോവൽ, കഥ, കവിത തുടങ്ങിയ സാഹിത്യ വ്യവഹാരങ്ങളിൽ ശ്രദ്ധേയമായ വിവർത്തന കൃതികളുടെ

സാമാന്യ പരിചയം

മൊഡ്യൂൾ 5

വിവർത്തനം പ്രായോഗിക തലത്തിൽ - മാധ്യമീകരണം - തൽക്ഷണ വിവർത്തനം - വാർത്ത

/ പ്രസംഗം / റിപ്പോർട്ടുകൾ / പരസ്യം/ അഭിമുഖങ്ങൾ തുടങ്ങിയ മേഖലയിൽ

വിവർത്തനത്തിന്റെ സാധ്യതയും വിവർത്തന പരിശീലനവും - മലയാളത്തിൽ നിന്ന്

ഇംഗ്ലീഷിലേക്കും തിരിച്ചുമുള്ള വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രായോഗിക പരിശീലനം

റഫറൻസ്:

1. വിവർത്തനം - കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
2. വിവർത്തന ചിന്തകൾ - എഡി. വി.ആർ പ്രബോധ ചന്ദ്രൻ നായർ
3. വിവർത്തനത്തിന്റെ ഭാഷാശാസ്ത്ര ഭൂമിക - വി.ആർ.പ്രബോധചന്ദ്രൻ നായർ
4. തർജ്ജമ: സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും - സ്റ്റീവ് സക്കറിയ, ജയസുകുമാരൻ
5. വിവർത്തന വികാരം - എൻ.ഇ.വിശ്വനാഥ അയ്യർ



- 6. ഭാഷയും പരിഭാഷയും - എൻ.പി.സദാശിവൻ
- 7. വിവർത്തനവും സംസ്കാര പഠനവും - സംസ്കൃത സർവ്വകലാശാല, പയ്യന്നൂർ കേന്ദ്രം



Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

For
Date: 12/11/2022



LIST OF ADMITTED STUDENTS
ADD ON COURSE 2019-20
INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES

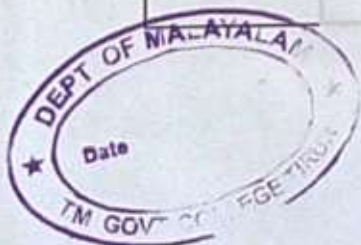
PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

SI No.	NAME	Sign
1	AFSEENA BP	Afseena bp
2	AIŞWARYA N P	Ai
3	AKSHAYA M P	Akshaya
4	AMRUTHA M P	Amrutha
5	ANAGHA C	Anagha
6	ANAGHA T P	Anagha
7	ANJALI T	Anjali
8	ANJANA K	Anjana
9	ANU C K	Anu ck
10	ASWATHY K P	Aswathy
11	AZEENA B	Azeena
12	BIBINA C	Bibina
13	DEEPAK K	Deepa
14	FAIROOSMOL E P	Fairoosmol
15	FASNA SHERIN K P	Fasna
16	FATHIMA	Fathima
17	FATHIMA SHAHNA K	Fathima
18	HARIPRIYA M	Haripriya
19	HARITHA C	Haritha
20	HARITHA NAIR K P	Haritha
21	HASEENA H	Haseena
	KRISHNA PRIYA T K	Krishna



23	MANJUSHA K	Manu
24	MEHARBANU K V	Meharbanu
25	MUFSILA P V	Mufsilu
26	MUHEENARINCY NP	Muheet
27	RINISHA T K	Rinu
28	RUMAISA K	Rumu
29	SAHISHINA K N	Sahishina
30	SANDRA V P	Sandra
31	SANIKA M C	Sanika
32	SAYANI T K	Sayani
33	SHABANA YASMIN P V	Shabana
34	SHIJITHA C T	Shijitha
35	SNEHA P	Sneha
36	SREEPRIYA P T	Sreepriya
37	SRUTHI A N	Sruthi
38	SURABHI S	Surabhi
39	VIBIN K	Vibin
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		


 Principal,
 T.M. GOVT COLLEGE
 TIRUR



ADD ON COURSE (2019-20)

INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES

ATTENDANCE LIST

DEPARTMENT OF MALAYALAM

T M GOVT. COLLEGE TIRUR

ATTENDANCE REGISTER

S.No		DATE	TIME	Hrs	3/10	4/10	5/10	6/10	7/10	8/10	9/10	10/10	11/10	12/10	13/10	14/10	15/10	16/10	17/10	18/10	19/10	20/10	21/10	22/10	23/10	24/10	25/10	26/10	27/10	28/10	29/10	30/10	31/10					
1.	AFSEENA BP	X	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
2.	AISWARYA N P	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
3.	AKSHAYA M P	a	X	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
4.	AMRUTHA M P	X	a	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
5.	ANAGHA C	X	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
6.	ANAGHA T P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
7.	ANJALI T	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
8.	ANJANA K	X	a	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
9.	ANU C K	X	X	X	a	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
10.	ASWATHY K P	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
11.	AZEENA B	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
12.	BIBINA C	X	X	X	X	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
13.	DEEPAK K	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
14.	FAIROOSMOL E P	a	X	a	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
15.		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X



Introduction to Translation Studies
Add - on

3 hr

40 Mark

PART A

ഏതെങ്കിലും 5 ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമെഴുതുക

1. പാവങ്ങൾ എന്ന നോവൽ മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തത്
2. ആയിരത്തൊന്ന് രാത്രികൾ ഏത് ഭാഷയിൽ രചിക്കപ്പെട്ട കൃതിയാണ്
3. അനിമൽ ഫാം എഴുതിയത്
4. റുബായിയാണ് മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്ത രണ്ടു പേരുടെ പേരെഴുതുക
5. intralingua translation
6. Gloss translation

(5 x 1 = 5)

PART B

ഏതെങ്കിലും 2 ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഒരു പുറത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക

7. വിവർത്തനവും ഫെമിനിസവും
8. വിവർത്തന ചരിത്രം
9. മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തുക
a. Actions speak louder than words
b. All that glitters is not gold
c. A drowning man will clutch at a straw

(2 x 10 = 20)

PART C

ഏതെങ്കിലും 1 ചോദ്യത്തിന് രണ്ടു പുറത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക

10. മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ട പ്രശസ്തമായ കൃതികളെ മുൻനിർത്തി വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം വ്യക്തമാക്കുക
11. വിവർത്തനത്തിന്റെ സവിശേഷതകളും പരിമിതികളും വിവരിക്കുക

(1 x 15 = 15)


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



ADD ON COURSE 2019-20
INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

LIST OF COURSE COMPLETED STUDENTS

SI No.	NAME	STATUS
1	AFSEENA BP	Completed
2	AISWARYA N P	Completed
3	AKSHAYA M P	Completed
4	AMRUTHA M P	Completed
5	ANAGHA C	Completed
6	ANAGHA T P	Completed
7	ANJALI T	Completed
8	ANJANA K	Completed
9	ANU C K	Completed
10	ASWATHY K P	Completed
11	AZEENA B	Completed
12	BIBINA C	Completed
13	DEEPAK K	Completed
14	FAIROOSMOL E P	Completed
15	FASNA SHERIN K P	Completed
16	FATHIMA	Completed
17	FATHIMA SHAHNA K	Completed
18	HARIPRIYA M	Completed
19	HARITHA C	Completed
20	HARITHA NAIR K P	Completed



21	HASEENA H	Completed
22	KRISHNA PRIYA T K	Completed
23	MANJUSHA K	Completed
24	MEHARBANU K V	Completed
25	MUFSILA P V	Completed
26	MUHEENARINCY NP	Completed
27	RINISHA T K	Completed
28	RUMAISA K	Completed
29	SAHISHNA K N	Completed
30	SANDRA V P	Completed
31	SANIKA M C	Completed
32	SAYANI T K	Completed
33	SHABANA YASMIN P V	Completed
34	SHIJITHA C T	Completed
35	SNEHA P	Completed
36	SREEPRIYA P T	Completed
37	SRUTHI A N	Completed
38	SURABHI S	Completed
39	VIBIN K	Completed
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



ADD ON COURSE 2019-20
INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR
SCORE SHEET

Sl No.	NAME	SCORE
1	AFSEENA BP	A
2	AISWARYA N P	A
3	AKSHAYA M P	A
4	AMRUTHA M P	A
5	ANAGHA C	A
6	ANAGHA T P	A
7	ANJALI T	A
8	ANJANA K	A
9	ANU C K	A
10	ASWATHY K P	A
11	AZEENA B	A
12	BIBINA C	B
13	DEEPAK K	B
14	FAIROOSMOL E P	B
15	FASNA SHERIN K P	A
16	FATHIMA	A
17	FATHIMA SHAHNA K	A
18	HARIPRIYA M	A
19	HARITHA C	A
20	HARITHA NAIR K P	A
21	HASEENA H	A



22	KRISHNA PRIYA T K	A
23	MANJUSHA K	B
24	MEHARBANU K V	B
25	MUFSILA P V	B
26	MUHEENARINCY NP	A
27	RINISHA T K	A
28	RUMAISA K	A
29	SAHISHNA K N	A
30	SANDRA V P	A
31	SANIKA M C	A
32	SAYANI T K	B
33	SHABANA YASMIN P V	B
34	SHJITHA C T	A
35	SNEHA P	A
36	SREEPRIYA P T	A
37	SRUTHI A N	A
38	SURABHI S	A
39	VIBIN K	A
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



THUNCHAN MEMORIAL GOVT.COLLEGE TIRUR

DEPARTMENT OF MALAYALAM INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES REPORT

Department of Malayalam Thunchan Memorial Government College, conducted an Add on course "Introduction to Translation Studies" with 30 hours duration in the accademic year 2019 -2020 Thirty Nine students enrolled in the course .Mrs Sheena.S was appointed as the course co ordinator.All the students completed the course successful.

Co ordinator.

Head of the Department


Principal
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email: tmgctirur@gmail.com, Website: www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

HARIPRIYA M

*8299, Third BA Malayalam
has qualified*

Introduction to Translation Studies

offered by the

the Department of Malayalam

*He / She has been placed in A Grade
for the examination held in*

March 2020

Given under the Seal of the College.



Head of the Department



Tirur: 31/03/2020

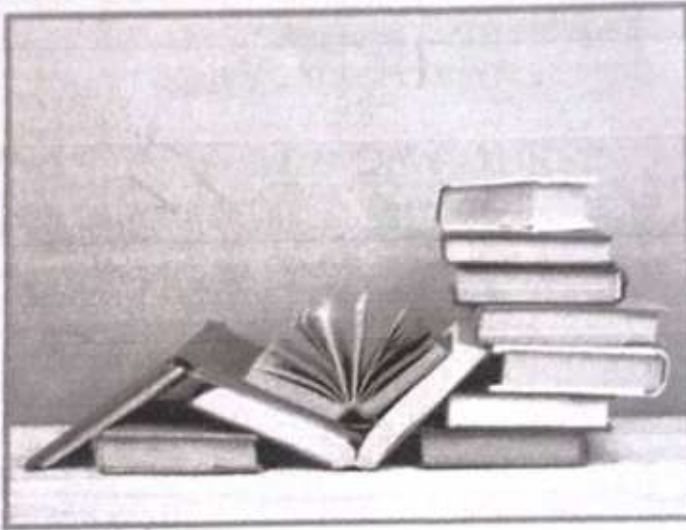


Principal

**PG. Department of Malayalam,
TMGC. Tirur**



Offering Add-on Courses for the academic year of 2019-20



- 1. Introduction to Film studies**
- 2. Introduction to Translation
Studies**
- 3. Media and Media Literacy**
- 4. Malayalam Data Entry**

Registration started


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
PHONE 0494-2630027 Email: tmgttirur@gmail.com



**ADD ON COURSE
2019-20**

മാധ്യമവും മാധ്യമസാക്ഷരതയും
ആഡ് ഓൺ കോഴ്സ്
2019-20
കോർഡിനേറ്റർ - അമ്പിളി ആർ.പി

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
PHONE 0494-2630027 Email: tmgttirur@gmail.com



Ambul
Course Co-ordinator

Raf
HOD

[Signature]
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

P G DEPARTMENT OF MALAYALAM

മാധ്യമവും മാധ്യമസാക്ഷരതയും
ആഡ് ഓൺ കോഴ്സ്
2019-20
കോർഡിനേറ്റർ - അമ്പിളി ആർ.പി

പഠന സമയം 30 മണിക്കൂർ

യോഗ്യത - +2 ,


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



ഉദ്ദേശ്യലക്ഷ്യങ്ങൾ (OBJECTIVES)

1. സാഹിത്യ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് മാധ്യമ മേഖലയെ കുറിച്ചും മാധ്യമസാക്ഷരതയെക്കുറിച്ചും സാമാന്യ ധാരണ നൽകുക.
2. ആശയവിനിമയത്തിന്റെ അടിസ്ഥാന തത്വങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുത്തുകയും വിവിധ ആശയ വിനിമയമേഖലകളുടെ സാധ്യത തിരിച്ചറിയുകയും ചെയ്യുക .
- 3 മാധ്യമരംഗത്തെ ജോലി സാധ്യതകളെ കുറിച്ച് ധാരണയുണ്ടാക്കുക.
4. മാധ്യമപഠനത്തിന്റെ രീതി ശാസ്ത്രം , പശ്ചാത്തലം എന്നിവയെക്കുറിച്ച് ധാരണയുണ്ടാക്കുക .
5. ആധുനിക സാങ്കേതികവിദ്യകളുടെ പരിശീലനത്തിലൂടെ മാധ്യമപ്രവർത്തനം എന്ന തൊഴിൽ മേഖലയോടുള്ള അഭിരുചി വളർത്തുക . സമൂഹിക നന്മക്ക് അനുഗുണമായ രീതിയിൽ മാധ്യമ പ്രവർത്തനം നടത്തുന്നതിനുള്ള പ്രാഥമിക ധാരണ രൂപീകരിക്കുക
6. അച്ചടി , ദൃശ്യ - ശ്രാവ്യ - ഇന്റർനെറ്റ് മേഖലകളിൽ ഭാഷയുടെ പ്രയോഗവൈവിധ്യങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക .
7. മാധ്യമങ്ങളെക്കുറിച്ച് വിമർശ ബുദ്ധിയോടെ പഠിക്കാനും അവയിൽ നിന്ന് പുറത്തു വരുന്ന സന്ദേശങ്ങൾ വിലയിരുത്താനും അവയ്ക്കു പിന്നിലെ പ്രത്യയശാസ്ത്രം വിലയിരുത്താനും പ്രാപ്തരാക്കുക .
8. നവമാധ്യമങ്ങളുടെ സാധ്യതകൾ തിരിച്ചറിയുക . വിവിധ നവ മാധ്യമങ്ങൾ പരിശോധിച്ച് അവയുടെ പ്രവർത്തനം വിശകലനം ചെയ്ത് വിലയിരുത്തുക
9. മാധ്യമങ്ങളുടെ ദുരുപയോഗ സാധ്യതകളും ദുഷ്പ്രവണതകളും തിരിച്ചറിയുക . മാധ്യമസാക്ഷരത നേടുക
10. മാധ്യമങ്ങൾ, മാധ്യമങ്ങളുടെ യുക്തി, മുന്നോട്ട് വെക്കുന്ന സന്ദേശം, അതിന്റെ പിന്നിൽ മറഞ്ഞിരിക്കുന്ന അർത്ഥങ്ങൾ, ഉപയോഗിക്കുന്ന വിഷയ ഇമേജുകളുടെ പ്രസക്തിയും വിലയിരുത്തലും, മാധ്യമ വ്യവസായം എന്നിവയെ സംബന്ധിച്ച് അടിസ്ഥാന ധാരണ ഉണ്ടാക്കുക.



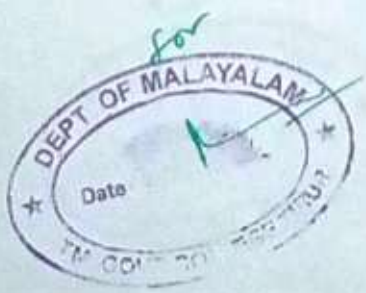
11. മാധ്യമങ്ങളിൽ വരുന്ന വാർത്തകളിൽ പക്ഷപാതങ്ങളും മുൻവിധികളും തിരിച്ചറിയാനും കൃത്യമായ നിലപാടു സ്വീകരിക്കുന്നതിനും ആളുകളെ പ്രാപ്തരാക്കുക.

നൂറ്റാണ്ടിനോളം പഴക്കമുള്ള പത്രങ്ങൾ ഇന്ന് പലതും ഇന്റർനെറ്റ് വഴിയിലൂടെ ലഭ്യമാണ്. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു.

ഇന്റർനെറ്റ് വഴിയിലൂടെ ലഭ്യമാണ്. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു.

ഇന്റർനെറ്റ് വഴിയിലൂടെ ലഭ്യമാണ്. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു. ഇവയുടെ ഉപയോഗം കൂടുതലായി വന്നുവന്നു.


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



SYLLABUS

മോഡ്യൂൾ 1.

ആശയവിനിമയം നിർവ്വചനം - ആശയവിനിമയ പ്രക്രിയയുടെ ഘടകങ്ങൾ
വ്യത്യസ്ത ആശയവിനിമയ രീതികൾ - ബഹുജനസമ്പർക്ക മാധ്യമങ്ങൾ -
നിർവ്വചനം - അവയുടെ പ്രവർത്തനവും ധർമ്മവും - ഘടകങ്ങൾ, ഫലങ്ങൾ -
ആഗോളീകരണവും മാധ്യമങ്ങളും - മാധ്യമവും സംസ്കാര രൂപീകരണവും
മാധ്യമത്തിന്റെ സാമൂഹിക രാഷ്ട്രീയ പ്രതിബദ്ധതകൾ .

മോഡ്യൂൾ - 2

അച്ചടിമാധ്യമം - റിപ്പോർട്ടിംഗ് - വാർത്തയുടെ ഘടന , ശരീരം - പാത്രത്തിന്റെ
ഘടന - വാർത്താശേഖരണം - പത്രഭാഷ - ഫീച്ചർ . അഭിമുഖം , കോളം ,
മുഖപ്രസംഗം - എഡിറ്റിംഗ് - വിപണനതന്ത്രം - പത്രസ്വാതന്ത്ര്യം - ലേഔട്ട്
ഇലസ്ട്രേഷൻ - കാപ്ഷൻ സാഹിത്യത്തിന്റെയും ഭാഷയുടേയും മേഖലയിൽ
പത്രത്തിന്റെ സംഭാവന .

മോഡ്യൂൾ - 3

ദൃശ്യ ശ്രാവ്യ മാധ്യമങ്ങളുടെ ചരിത്രം -
റേഡിയോ - മാധ്യമത്തിന്റെ സവിശേഷതകൾ - പ്രക്ഷേപണത്തിന്റെ ചരിത്രം -
വിവിധ റേഡിയോ പരിപാടികൾ - ജനപ്രിയത , ജനസ്വാധീനം . ടെലിവിഷൻ
ആവിർഭാവം , വികാസം - ടെലിവിഷൻ സംപ്രേഷണം ഇന്ത്യയിലും കേരളത്തിലും
- വാർത്ത - വിവിധ പരിപാടികൾ .

മോഡ്യൂൾ 4



നവമാധ്യമങ്ങൾ ആശയവിനിമയ രംഗത്തെ പുതിയ വികാസങ്ങൾ - ഇൻസ്റ്റഗ്രാം, ഫേസ്ബുക്ക്, വാട്സാപ്പ്.
ഓൺലൈൻ ന്യൂസ് , യൂട്യൂബ് ലൈവ്

സൈബർ ഇടങ്ങളുടെ സാധ്യതകളും പരിമിതികളും - വെബ്സൈറ്റ് , ബ്ലോഗ് , ഓൺലൈൻ വിജ്ഞാനകോശങ്ങൾ ഇ സാഹിത്യം - ഇ ബുക്ക് - വെബ് പ്രസാധനം - പ്രതീതിയാമാർത്ഥ്യം - സാംസ്കാരിക അധിനിവേശം - വിപണി - ഉപഭോഗം , പരസ്യം ,

മാധ്യമങ്ങൾ 5

മാധ്യമ സാക്ഷരത- നിർവ്വചനം - നിത്യജീവിതവും മാധ്യമങ്ങളും - വാർത്ത നിർവ്വചനം - അതിന്റെ സ്വഭാവപരിണാമം - വാർത്തകളുടെ ആധിക്യം - വ്യാജവാർത്ത - മാധ്യമ വ്യവസായം - മാധ്യമ ധാർമ്മികത - ഏതെങ്കിലും ഒരു മാധ്യമത്തിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളെ നിരീക്ഷിച്ചുള്ള വിമർശനാത്മക വിലയിരുത്തൽ -

വിശദ വായനയ്ക്ക്

1. മലയാള പത്രപ്രവർത്തന ചരിത്രം - പുതുപ്പള്ളി രാഘവൻ
2. ഇൻഫർമേഷൻ ടെക്നോളജി - ഡോ. അച്ചുത് ശങ്കർ
3. സൈബർ മലയാളം - ടി.വി. സുനീത
4. ടെലിവിഷൻ ജേർണലിസം - വി. രാജഗോപാൽ
5. മലയാള സിനിമയും സാഹിത്യവും - മധു ഇറവങ്ക
6. ദൃശ്യശ്രാവ്യ മാധ്യമങ്ങൾ - ഒരു സംഘം ലേഖകർ (കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്)
7. സംസ്കാരത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയം - കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ
8. മാധ്യമങ്ങളും മലയാള സാഹിത്യവും - എം. വി. തോമസ്
9. ജനപ്രിയ സംസ്കാരം - ഷാജി ജേക്കബ്
10. സിനിമ , സമൂഹം , പ്രത്യയ ശാസ്ത്രം - രവീന്ദ്രൻ , മാത്യൂഭൂമി ബുക്സ്

സഹായക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ

1. വ്യത്യാസ പത്രപ്രവർത്തനം - സ്വദേശാഭിമാനി രാമകൃഷ്ണപിള്ള



2. പത്രപ്രവർത്തനം ഭിന്നമുഖങ്ങൾ - കേരളപസ്റ്റ് അക്കാദമി
3. വാർത്ത പത്രവും വാർത്തയും - ജോയി തിരുമൂലപുരം , കേരള ഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
4. റിപ്പോർട്ടിംഗ് കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
5. സമ്പൂർണ്ണ പ്രതസംവിധാനം - കേരള ഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
6. വാർത്തയുടെ ശിൽപശാല - എൻ.എൻ.സത്യപ്രതൻ
7. പത്രലോകം - ടി വേണുഗോപാലൻ , കേരള ഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
8. ദൃശ്യഭാഷ - കെ.എസ് . രാജശേഖരൻ , കേരള ഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
9. "ആ ലോകം മുതൽ " ഇ ' ലോകം വരെ - ഡോ . ജെ . വിളനിലം
10. മാധ്യമങ്ങളുടെ അധിനിവേശം - എഡിറ്റർ , ഫ്രാൻസിസ് കാരയ്ക്കാട്ട് , പ്രസാധനം വിഭാഗം , ഡോൺബോസ്കോ കോളേജ് , കണ്ണൂർ യൂണിവേഴ്സിറ്റി
11. മാധ്യമപഠനങ്ങൾ - എഡിറ്റർ , പത്മന രാമചന്ദ്രൻ നായർ ഡി.സി. ബുക്സ് .


 Principal,
 T.M. GOVT COLLEGE
 TIRUR



LIST OF STUDENTS
ADD ON COURSE
MEDIA AND MEDIA LITERACY

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

Sl No.	NAME	Sign
1	PRADEEP V R	<i>Pradeep</i>
2	ATHIL FAREES A P	<i>Athil</i>
3	BABU T P	<i>Babu</i>
4	DEEPAK V D	<i>Deepak</i>
5	FADIL MEHTHAB K T	<i>Fadil</i>
6	SOORAJ P	<i>Sooraj</i>
7	SREERAG K	<i>Sreerag</i>
8	VIPIN R	<i>Vipin</i>
9	AKHINA K	<i>Akhina</i>
10	AMRUTHA M	<i>Amrutha</i>
11	ANAGHA K	<i>Anagha</i>
12	ANAGHA T P	<i>Anagha</i>
13	ANASWARA P	<i>Anaswara</i>
14	APARNA O P	<i>Aparna</i>
15	ARCHANA A	<i>Archana</i>
16	ARIFA THASNI V	<i>Arifa</i>
17	ARUNIMA V K	<i>Arunima</i>
18	ARYA P	<i>Arya</i>
19	ASWANI D P	<i>Aswani</i>
20	ATHIRA K R	<i>Athira</i>
21	FASNA LAVA	<i>Fasna</i>
22	FATHIMA HIBA C	<i>Fathima</i>



23	GAYATHRI O	<i>Gaya</i>
24	HARSHA T	<i>Harsha</i>
25	HARSHA V K	<i>Harsha</i>
26	HARSHEENA	<i>Harsha</i>
27	HRIDHYA P	<i>Hridya</i>
28	MUFSHEENA P P	<i>Mufsa</i>
29	NAJIYA NASRI M K	<i>Najia</i>
30	NAMITHA P K	<i>Nami</i>
31	NITHYA K	<i>Nithya</i>
32	NITHYA M	<i>Nithya</i>
33	RAHMATH K	<i>Ram</i>
34	RAMEESA NASRIN P K	<i>Rameesha</i>
35	RISVANA P C	<i>Risvan</i>
36	SAFEERA K P	<i>Safeer</i>
37	SAHINA P	<i>Sahin</i>
38	SANDHYA V P	<i>Sandhya</i>
39	SHAHANA SHERIN P P	<i>Shahana</i>
40	SHAHINA SHERIN K	<i>Shah</i>
41	SHAMEELA P	<i>Shameela</i>
42	SHAMSHEERA A P	<i>Shamsheera</i>
43	SIDHRA K M	<i>Sidhra</i>
44	SREEKUTTY O P	<i>Sreekutty</i>
45	SRIBISHA K P	<i>Sribisha</i>
46	THEERTHA E	<i>Theertha</i>
47		
48		
49		



[Signature]
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

ADD ON COURSE (2019-20)

MEDIA AND MEDIA LITERACY

ATTENDENCE LIST

DEPARTMENT OF MALAYALAM

T M GOVT. COLLEGE TIRUR

		ATTENDANCE REGISTER																										
S.No		DATE	6/8/19	7/8/19	13/8/19	16/8/19	5/9/19	5/9/19	17/9/19	16/9/19	18/9/19	20/9/19	23/9/19	24/9/19	25/9/19	26/9/19	27/9/19	30/9/19	15/10/19	21/10/19	24/10/19	29/10/19	4/11/19	10/11/19	17/11/19	22/11/19	30/11/19	
		TIME																										
		Hrs																										
1.	PRADEEP V R		+	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	a	x	x	x	x	
2.	ATHIL FAREES A P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
3.	BABU T P		x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	a	
4.	DEEPAK V D		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	
5.	FADIL MEHTHAB K T		a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
6.	SOORAJ P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	
7.	SREERAG K		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	
8.	VIPIN R		x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	a	x	+	
9.	AKHINA K		a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	
10.	AMRUTHA M		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
11.	ANAGHA K		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
12.	ANAGHA T P		a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	
13.	ANASWARA P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
14.	APARNA O P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
15.	ARCHANA A		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	



	ARIFA THASNI V		x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	a	x	x	x	a	a	x	x	a
17.	ARUNIMA V K		x	x	x	a	x	a	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x
18.	ARYA P		x	a	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	a
19.	ASWANI D P		x	x	x	x	a	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	a	a
20.	ATHIRA K R		x	x	a	x	x	x	a	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	a	x
21.	FASNA LAVA		x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	y
22.	FATHIMA HIBA C		x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
23.	GAYATHRI O		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
24.	HARSHA T		a	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
25.	HARSHA V K		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x
26.	HARSHEENA		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
27.	HRIDHYA P		x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a
28.	MUFSHEENA P P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	a
29.	NAJIYA NASRI M K		a	a	x	a	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	a	x	x	x
30.	NAMITHA P K		x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
31.	NITHYA K		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
32.	NITHYA M		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
33.	RAHMATH K		a	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
34.	RAMEESA NASRIN P K		x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
35.	RISVANA P C		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
36.	SAFEERA K P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a
37.	SAHINA P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
38.	SANDHYA V P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a
39.	SHAHANA SHERIN P P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	a	x	x	x	x	x	x	a
40.	SHAHINA SHERIN K		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a
41.	SHAMEELA P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
42.	SHAMSHEERA A P		a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x



THUNJAN MEMORIAL GOVT COLLEGE TIRUR
ADD ON COURSE EXAMINATION MARCH 2019 - 20
മാധ്യമവും മാധ്യമസാക്ഷരതയും

Time : 3 Hrs
Max. Score: 40

NAME.....
Reg. No.....

I ചെറുകവിപ്പുകൾ തയ്യാറാക്കുക 5 എണ്ണം 2 മാർക്ക് വീതം

1. നവ മാധ്യമങ്ങൾ
2. പത്ര ഭാഷ
3. വെബ് പ്രസാധനം
4. മാധ്യമസാക്ഷരത
5. പരസ്യം
6. യൂട്യൂബ്
7. വാർത്ത

$$5 \times 2 = 10$$

II ഒരു പുറത്തിൽ കവിയാതെ ഉത്തരമെഴുതുക. 3 എണ്ണം 5 മാർക്ക് വീതം

11. നവ മാധ്യമകാലത്തെ മാധ്യമപ്രവർത്തനത്തെ വിശദീകരിക്കുന്ന ദൃഷ്ടി വിവരിച്ചെഴുതുക.
12. വാർത്തയും വ്യാജ വാർത്തയും വിശദമാക്കുക.
13. പ്രമുഖ ബ്ലോഗ്ഗർ വിജ്ഞാനകോശങ്ങളെ പരിചയപ്പെടുത്തുക.
14. മാധ്യമ ധർമ്മികത
15. എന്തെങ്കിലും ഒരു പ്രിന്റ് മീഡിയയെ പരിചയപ്പെടുത്തുക.

$$3 \times 5 = 15$$

III. എന്തെങ്കിലും ഒരു ചോദ്യത്തിന് 3 പുറത്തിൽ കവിയാതെ ഉത്തരമെഴുതുക. 15 മാർക്ക്

16. സാമൂഹ്യ ജീവിത പരിണാമത്തിൽ മാധ്യമങ്ങൾക്കുള്ള സ്വാധീനം വിശദീകരിക്കുക.
17. എന്തെങ്കിലും ഒരു മാധ്യമത്തെ മുൻനിർത്തി വാർത്തകളുടെ സ്വഭാവ പരിണാമത്തെ അടയാളപ്പെടുത്തുക.

$$1 \times 15 = 15$$


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



ADD ON COURSE
MEDIA AND MEDIA LITERACY
2019 - 20
PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

LIST OF COURSE COMPLETED STUDENTS

Sl No.	Name of Student	STATUS
1	PRADEEP V R	Completed
2	ATHIL FAREES A P	Completed
3	BABU T P	Completed
4	DEEPAK V D	Completed
5	FADIL MEHTHAB K T	Completed
6	SOORAJ P	Completed
7	SREERAG K	Completed
8	VIPIN R	Completed
9	AKHINA K	Completed
10	AMRUTHA M	Completed
11	ANAGHA K	Completed
12	ANAGHA T P	Completed
13	ANASWARA P	Completed
14	APARNA O P	Completed
15	ARCHANA A	Completed
16	ARIFA THASNI V	Completed
17	ARUNIMA V K	Completed
18	ARYA P	Completed
19	ASWANI D P	Completed
20	ATHIRA K R	Completed
21	FASNA LAVA	Completed



22	FATHIMA HIBA C	Completed
23	GAYATHRI O	Completed
24	HARSHA T	Completed
25	HARSHA V K	Completed
26	HARSHEENA	Completed
27	HRIDHYA P	Completed
28	MUFSHEENA P P	Completed
29	NAJIYA NASRI M K	Completed
30	NAMITHA P K	Completed
31	NITHYA K	Completed
32	NITHYA M	Completed
33	RAHMATH K	Completed
34	RAMEESA NASRIN P K	Completed
35	RISVANA P C	Completed
36	SAFEERA K P	Completed
37	SAHINA P	Completed
38	SANDHYA V P	Completed
39	SHAHANA SHERIN P P	Completed
40	SHAHINA SHERIN K	Completed
41	SHAMEELA P	Completed
42	SHAMSHEERA A P	Completed
43	SIDHRA K M	Completed
44	SREEKUTTY O P	Completed
45	SRIBISHA K P	Completed
46	THEERTHA E	Completed
47		
48		

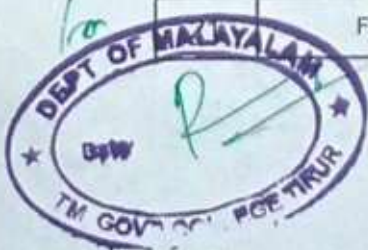
[Handwritten Signature]
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



ADD ON COURSE
MEDIA AND MEDIA LITERACY
2019 - 20
PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

SCORE SHEET

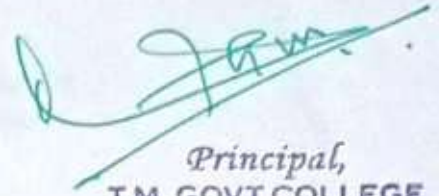
Sl No.	Name of Student	Score
1	PRADEEP V R	A
2	ATHIL FAREES A P	A
3	BABU T P	A
4	DEEPAK V D	A
5	FADIL MEHTHAB K T	A
6	SOORAJ P	A
7	SREERAG K	A
8	VIPIN R	A
9	AKHINA K	A
10	AMRUTHA M	A
11	ANAGHA K	A
12	ANAGHA T P	A
13	ANASWARA P	B
14	APARNA O P	B
15	ARCHANA A	A
16	ARIFA THASNI V	A
17	ARUNIMA V K	A
18	ARYA P	A
19	ASWANI D P	A
20	ATHIRA K R	A
	FASNA LAVA	A



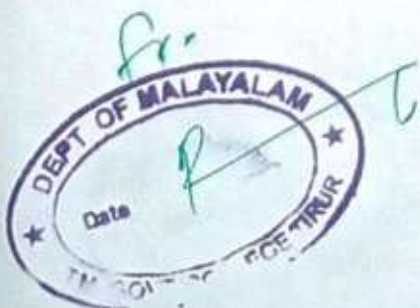
22	FATHIMA HIBA C	B
23	GAYATHRI O	B
24	HARSHA T	A
25	HARSHA V K	A
26	HARSHEENA	B
27	HRIDHYA P	B
28	MUFSHEENA P P	A
29	NAJIYA NASRI M K	A
30	NAMITHA P K	A
31	NITHYA K	B
32	NITHYA M	B
33	RAHMATH K	B
34	RAMEESA NASRIN P K	A
35	RISVANA P C	A
36	SAFEERA K P	A
37	SAHINA P	A
38	SANDHYA V P	B
39	SHAHANA SHERIN P P	A
40	SHAHINA SHERIN K	B
41	SHAMEELA P	A
42	SHAMSHEERA A P	A
43	SIDHRA K M	A
44	SREEKUTTY O P	A
45	SRIBISHA K P	A
46	THEERTHA E	A
47		
48		




Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



THUNCHAN MEMORIAL GOVT.COLLEGE TIRUR

DEPARTMENT OF MALAYALAM MEDIA AND MEDIA LITERACY REPORT

Department of Malayalam Thunchan Memorial Government College conducted an Add on course "MEDIA AND MEDIA LITERACY" with 30 hours duration in the academic year 2019 -2020 forty six students enrolled in the course Mrs AMBILY R P was appointed as the course co ordinator. All the 46 students completed the course successful.

Co ordinator.

Head of the Department


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email:tmgctirur@gmail.com, Website:www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

ARCHANA A

*9036, First BA Malayalam
has qualified*

Media and Media literacy

offered by the

the Department of Malayalam

*He / She has been placed in A Grade
for the examination held in*

March 2020

Given under the Seal of the College.



Head of the Department



Tirur: 31/03/2020

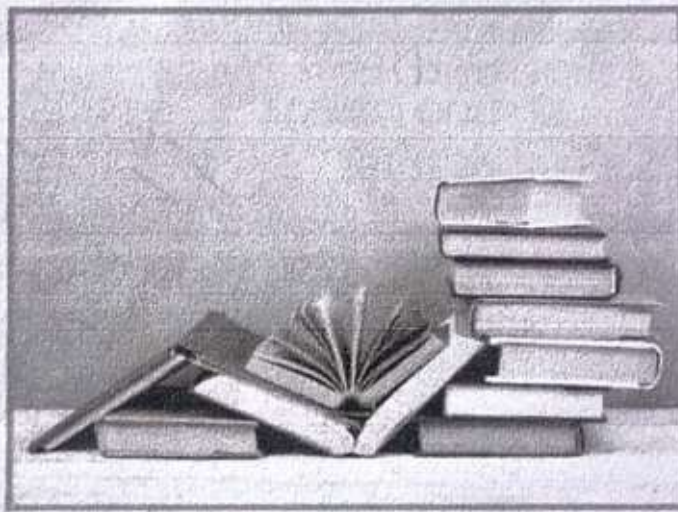


Principal

**PG. Department of Malayalam,
TMGC. Tirur**

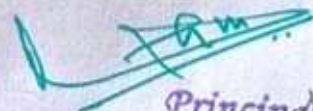


**Offering Add-on Courses for the
academic year of 2019-20**



- 1. Introduction to Film studies**
- 2. Introduction to Translation
Studies**
- 3. Media and Media Literacy**
- 4. Malayalam Data Entry**

Registration started


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
PHONE 0494-2630027 Email: tmgctirur@gmail.com



ADD ON COURSE
2019-20

മലയാളം ഡാറ്റ എൻടി
ആഡ് ഓൺ കോഴ്സ്
2019-20
കോർഡിനേറ്റർ - സൂസന്ന

THUNJAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE VAKKAD, TIRUR
PHONE 0494-2630027 Email: tmgctirur@gmail.com

Sude
COURSE CO-ORDINATOR



HOD

[Signature]
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

P G DEPARTMENT OF MALAYALAM

മലയാളം ഡാറ്റാ എൻട്രി
ആഡ് ഓൺ കോഴ്സ്
2019-20
കോർഡിനേറ്റർ - സുസന്ന

പഠന സമയം 30 മണിക്കൂർ

യോഗ്യത - +2 ,

MALAYALAM DATA ENTRY

ADD ON COURSE

2019-20

DEPARTMENT OF MALAYALAM

TMG COLLEGE TIRUR




Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

OBJECTIVE

മാതൃഭാഷാ ടൈപ്പിംഗിൽ പ്രാവീണ്യമുള്ളവരെയും ഡാറ്റാ എൻട്രി ഓപ്പറേറ്റർമാരെയും വ്യത്യസ്ത തൊഴിൽ മേഖലയിൽ അനിവാര്യമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. പഠിതാക്കളെ അത്തരത്തിലുള്ള യോഗ്യരായവരാക്കിത്തീർക്കുന്ന മട്ടിലാണ് ഈ കോഴ്സ് രൂപകൽപ്പന ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. പ്രിന്റ് മീഡിയ, ഗ്രാഫിക് ഡിസൈൻ, ഓഫീസ് വർക്കുകൾ എന്നീ വ്യത്യസ്തമാർന്ന തൊഴിൽ മേഖലയിൽ കാര്യപ്രാപ്തിയോടെ ഇടപെടാൻ ഈ കോഴ്സ് സഹായിക്കും.

COURSE DURATION:

1 Month / 30 മണിക്കൂർ

COURSE OUTLINE

മൊഡ്യൂൾ 1: ടൈപ്പിംഗ് അടിസ്ഥാന വിവരങ്ങൾ

- ടൈപ്പിംഗ്-അടിസ്ഥാന വിവരങ്ങൾ - സോഫ്റ്റ് വെയർ ഇൻസ്റ്റാൾ - മൈക്രോസോഫ്റ്റ് എന്നിവ പരിചയപ്പെടൽ - ടൈപ്പിംഗിൽ വിരലുകളുടെ ക്രമീകരണം - കീ ബട്ടണുകൾ ഉപയോഗിക്കുവാൻ ഒരേ സമയം ഇടതു / വലതു കൈകൾക്കുള്ള ചലനത്തിന്റെ ക്രമീകരണം - എന്നിവ പരിചയപ്പെടലും അതിന്റെ പരിശീലനവും

മൊഡ്യൂൾ 2 മലയാള ഭാഷ - അടിസ്ഥാന വിവരങ്ങൾ

- മലയാളം അക്ഷരങ്ങൾ - സാമാന്യ പരിചയം
- അക്ഷരങ്ങളും അവയുടെ ഉച്ചാരണരീതിയും
- മലയാള ഭാഷയിലെ ചിഹ്ന സമ്പ്രദായം



മൊഡ്യൂൾ 3 - മലയാളം ടൈപ്പിംഗ്

അക്ഷരങ്ങളും അതിനനുസൃതമായ കീബോർഡിലെ കീ ബട്ടണുകളും പരിചയപ്പെടുന്നു.- സ്വരങ്ങൾ - വ്യഞ്ജനങ്ങൾ - കൂട്ടക്ഷരങ്ങൾ - ചില്ലുകൾ - ചിഹ്നങ്ങൾ - എന്നിവ കമ്പ്യൂട്ടറിൽ എഴുതുന്ന വിധം പഠിക്കുന്നു. - അതിന്റെ തുടർച്ചയായ പരിശീലനം - പദങ്ങൾ എഴുതി പരിശീലിക്കുന്നു.- അക്ഷരങ്ങളും അവയുടെ കീബട്ടണുകളും മനസ്സിലുറക്കുന്നതു വരെ - തുടർന്ന് വാക്യം - വാക്യ പരിചയം - ഖണ്ഡിക - എന്നിങ്ങനെയുള്ള ഭാഷാ ഘടകങ്ങളെ പരിചയപ്പെടുകയും കമ്പ്യൂട്ടറിൽ എഴുതാൻ പരിശീലിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

മൊഡ്യൂൾ 4

മലയാള ഭാഷ ടൈപ്പിംഗ് പരിശീലനം - പദങ്ങൾ-വാക്യം - ഖണ്ഡിക - ലേഖനം എന്നിവയുടെ മാതൃകകൾ നൽകി കമ്പ്യൂട്ടറിൽ എഴുതി പരിശീലിക്കുന്നു- ടൈപ്പിംഗ് സ്പീഡ് വർദ്ധിക്കുന്നതിനുള്ള പരിശീലനവും അതിന്റെ വിലയിരുത്തലും

റഫറൻസ്

സൈബർ മലയാളം - സുനീത ടിവി

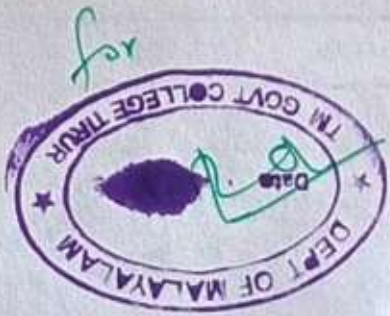
കമ്പ്യൂട്ടർ ഒരു പഠനം - സേതുമാധവൻ പി

ഇന്റർനെറ്റ് - ഇൻഫർമേഷൻ വിദ്യയും- ഡോ ബി ഇക്ബാൽ

Computers today-Alexis Leon and Mathews leon , Leon Vikas

Learning Computer Fundamentals- Ramesh Bangia , Khanma Book publishers


Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



LIST OF ADMITTED STUDENTS
ADD ON COURSE 2019- 20
MALAYALAM DATA ENTRY

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

SI No.	NAME	Sign
1	ADITHYA VIJAYAN K	Adithya
2	AHALYA PALERI	Ahalya
3	AMRUTHA K P	Amrutha
4	AMRUTHA M	Amrutha
5	ANSHIDHA K	Anshidha
6	APARNA K	Aparna
7	APARNA P	Aparna
8	APARNA P	Aparna
9	ARABHI T	Arabhi
10	ARCHANA T	Archana
11	BINEESHA M	Bineesha
12	BINSHA P	Binsha
13	DEVIKA P	Devika
14	FATHIMA RIFNA P	Fathima
15	GAYATHRI K	Gayathri
16	JESNA P P	Jesna
17	JIBILA P T	Jibila
18	JINSHA K	Jinsha
19	KAVYASURESH C	Kavya
20	MUFEEDA YASMIN K K	Mufeeda
21	MUFSIYA PARVEEN K V	Musfiya
22	NAJLA E	Najla



23	NAMITHA C	Nami
24	RADHISHA P P	Radhi
25	RENJITHA K	Renji
26	RUKSANA K	Ruksha
27	SAHINA BINSI M	Sahina
28	SANGEETHA K	S
29	SHAMLEENA M K	Sl
30	SHAMSABI A K	Sh
31	SHIFA M	Shi
32	SNEHALAKSHMI V M	Sneha
33	SREEPRIYA V	Priya
34	VIJINA KRISHNAN P	Viji
35	AJITH M P	Ajith
36	ANANDU BALAKRISHNAN P	Annu
37	DANISH V P	Dani
38	MUHAMMED SHAFEEQUE M	Muham
39	MUHAMMED THASLIM MUBARIS CP	Muham
40	PRANAV K	Pranav
41	SAHAD C	Sahad
42	SAYED MOHAMMED NIHAL K	Sayed
43	SHAMSAD K V	Shamsad
44	SRAVAN SOURAV K P	Sra
45	VISHNU PRASAD V P	Vish
46	AVINASH T K	Avinash
47		
48		



Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

ADD ON COURSE (2019-20)

MALAYALAM DATA ENTRY

ATTENDANCE LIST

DEPARTMENT OF MALAYALAM

T M GOVT. COLLEGE TIRUR

ATTENDANCE REGISTER

S.No		DATE	19/6/19	20/6/19	21/6/19	24/6/19	25/6/19	27/6/19	28/6/19	29/6/19	30/6/19	1/7/19	2/7/19	3/7/19	4/7/19	5/7/19	6/7/19	7/7/19	8/7/19	9/7/19	10/7/19	12/7/19	15/7/19	17/7/19	18/7/19	19/7/19	20/7/19	22/7/19	24/7/19	25/7/19	27/7/19	30/7/19	1/8/19	2/8/19	4/8/19	11/8/19	14/8/19	15/8/19	17/8/19							
		TIME																																												
		Hrs																																												
1.	ADITHYA VIJAYAN K		x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
2.	AHALYA PALERI		x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
3.	AMRUTHA K P		x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
4.	AMRUTHA M		x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
5.	ANSHIDHA K		x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
6.	APARNA K		x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
7.	APARNA P		x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
8.	APARNA P		x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
9.	ARABHI T		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a
10.	ARCHANA T		x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	
11.	BINEESHA M		x	x	x	x	x	a	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
12.	BINSHA P		x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
13.	DEVIKA P		x	x	x	x	x	a	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
14.	FATHIMA RIFNA P		x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	



15.	GAYATHRI K	x a a
16.	JESNA P P	a a a x
17.	JIBILA P T	a a a a x
18.	JINSHA K	x x x x x x x x a x x x x x x x x x x x x x x x x x
19.	KAVYASURESH C	x x
20.	MUFEEDA YASMIN K K	x x x x x x x x x x x a a a a x x x x x x x x x
21.	MUFSIYA PARVEEN K V	x x x x a x x x x x x x x x x x x x x x x x x x
22.	NAJLA E	x x x x x x x x x x x x x x x x a x x x a x
23.	NAMITHA C	x x x x x x x x x x x x x x x a x x a x a a
24.	RADHISHA P P	x x x x x x a x x x a x x x x x x x x x x a
25.	RENJITHA K	x x x x x x x x x x x x x x x a x x x x x
26.	RUKSANA K	x x x x x a x x x x x x x x x x x x x x x x
27.	SAHINA BINSI M	x a a x
28.	SANGEETHA K	x x x x x x x x x x x x x x a x x x x x x
29.	SHAMLEENA M K	x x a x x x x x x x x x x x x x x x x x x x
30.	SHAMSABI A K	x x a x x x x x x x x x x x x x x x x x x x
31.	SHIFA M	x x x x x x x a x x x x x x x x x x x x x x
32.	SNEHALAKSHMI V M	x x
33.	SREEPRIYA V	x x x x x x x x x x x x x x x x x x x a x x x
34.	VIJINA KRISHNAN P	x x x x x x x x x x x x a x x a x x x x
35.	AJITH M P	x x x a x x x x a x x x x x a x x x x x
36.	ANANDU BALAKRISHNAN P	x x x x a x x x x x x x x x x x x x x x x
37.	DANISH V P	x x x x a x x x x a x x x x a x x x x x
38.	MUHAMMED SHAFEEQUE M	x x a x x x x x x x x x x x x x x x a x x



ADD ON COURSE 2019- 20
MALAYALAM DATA ENTRY

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR

LIST OF COURSE COMPLETED STUDENTS

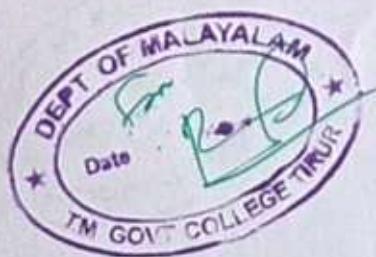
SI No.	NAME	STATUS
1	ADITHYA VIJAYAN K	Completed
2	AHALYA PALERI	Completed
3	AMRUTHA K P	Completed
4	AMRUTHA M	Completed
5	ANSHIDHA K	Completed
6	APARNA K	Completed
7	APARNA P	Completed
8	APARNA P	Completed
9	ARABHI T	Completed
10	ARCHANA T	Completed
11	BINEESHA M	Completed
12	BINSHA P	Completed
13	DEVIKA P	Completed
14	FATHIMA RIFNA P	Completed
15	GAYATHIRI K	Completed
16	JESNA P P	Completed
17	JIBILA P T	Completed
18	JINSHA K	Completed
19	KAVYASURESH C	Completed
20	MUFEEDA YASMIN K K	Completed
	MUFSIYA PARVEEN K V	Completed



22	NAJLA E	Completed
23	NAMITHA C	Completed
24	RADHISHA P P	Completed
25	RENJITHA K	Completed
26	RUKSANA K	Completed
27	SAHINA BINSI M	Completed
28	SANGEETHA K	Completed
29	SHAMLEENA M K	Completed
30	SHAMSABI A K	Completed
31	SHIFA M	Completed
32	SNEHALAKSHMI V M	Completed
33	SREEPRIYA V	Completed
34	VIJINA KRISHNAN P	Completed
35	AJITH M P	Completed
36	ANANDU BALAKRISHNAN P	Completed
37	DANISH V P	Completed
38	MUHAMMED SHAFEEQUE M	Completed
39	MUHAMMED THASLIM MUBARIS CP	Completed
40	PRANAV K	Completed
41	SAHAD C	Completed
42	SAYED MOHAMMED NIHAL K	Completed
43	SHAMSAD K V	Completed
44	SRAVAN SOURAV K P	Completed
45	VISHNU PRASAD V P	Completed
46	AVINASH T K	Completed
47		




 Principal,
 T.M. GOVT COLLEGE
 TIRUR



THUNJAN MEMORIAL GOVT COLLEGE TIRUR
ADD ON COURSE EXAMINATION MARCH 2019 - 20
മലയാളം ഡാറ്റ എൻട്രി

Time : 2 Hrs
Max. Score: 40

NAME.....
Reg. No.....

I ചെറുകുറിപ്പുകൾ തയ്യാറാക്കുക 5 എണ്ണം 5 മാർക്ക് വീതം

1. മലയാളം കന്യകുട്ടി
2. വിവിധ മലയാളവാക്യങ്ങളെ പരിചയപ്പെടുത്തുക
3. ഞൾലൈൻ നിഘണ്ടു
4. മലയാളം ടൈപ്പിങ്ങ് - ചരിത്രം
5. ചിഹ്നസമ്പ്രദായം
6. മലയാളത്തിലെ വ്യഞ്ജനങ്ങൾ
7. വിവിധ ഭാഷാ വ്യവഹാരങ്ങൾ

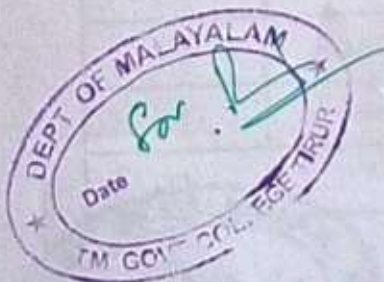
$$5 \times 5 = 25$$

II ഒരു പുറത്തിൽ കവിയാതെ ഉത്തരമെഴുതുക.

8. മലയാളം അക്ഷരങ്ങളും കന്യകുട്ടിയിൽ അവയുടെ കീ ബട്ടണുകളും പരിചയപ്പെടുത്തുക.

$$1 \times 15 = 15$$

Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR



ADD ON COURSE 2019- 20
MALAYALAM DATA ENTRY

PG DEPARTMENT OF MALAYALAM
TMG COLLEGE TIRUR
SCORE SHEET

SI No.	NAME	Sign
1	ADITHYA VIJAYAN K	A
2	AHALYA PALERI	B
3	AMRUTHA K P	A
4	AMRUTHA M	A
5	ANSHIDHA K.	A
6	APARNA K	A
7	APARNA P	A
8	APARNA P	A
9	ARABHI T	A
10	ARCHANA T	A
11	BINEESHA M	A
12	BINSHA P	B
13	DEVIKA P	B
14	FATHIMA RIFNA P	A
15	GAYATHRI K	A
16	JESNA P P	A
17	JIBILA P T	B
18	JINSHA K	A
19	KAVYASURESH C	B
20	MUFEEDA YASMIN K K	A
21	MUFSIYA PARVEEN K V	B
22	NAJLA E	B



23	NAMITHA C	B
24	RADHISHA P P	B
25	RENJITHA K	A
26	RUKSANA K	A
27	SAHINA BINSI M	A
28	SANGEETHA K	A
29	SHAMLEENA M K	A
30	SHAMSABI A K	B
31	SHIFA M	B
32	SNEHALAKSHMI V M	B
33	SREEPRIYA V	A
34	VIJINA KRISHNAN P	A
35	AJITH M P	A
36	ANANDU BALAKRISHNAN P	A
37	DANISH V P	A
38	MUHAMMED SHAFEEQUE M	B
39	MUHAMMED THASLIM MUBARIS CP	A
40	PRANAV K	A
41	SAHAD C	A
42	SAYED MOHAMMED NIHAL K	B
43	SHAMSAD K V	A
44	SRAVAN SOURAV K P	A
45	VISHNU PRASAD V P	A
46	AVINASH T K	A
47		
48		



[Signature]
Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR

THUNCHAN MEMORIAL GOVT.COLLEGE TIRUR

DEPARTMENT OF MALAYALAM MALAYALAM DATA ENTRY REPORT

Department of Malayalam Thunchan Memorial Government College conducted an Add on course "MALAYALAM DATA ENTRY" with 30 hours duration in the accademic year 2019 -2020 enrolled in the course. Mrs Susanna P Das, was appointed as the course co ordinator .All the 46 students completed the course successful.

Co ordinator.

Head of the Department

Principal

Principal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUR




**THUNCHAN MEMORIAL
GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR**
VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502
Email: tmgctirur@gmail.com, Website: www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

ARABHI T

*8693, Second BA Malayalam
has qualified*

Malayalam Data Entry Course

offered by the

the Department of Malayalam

*He / She has been placed in A Grade
for the examination held in*

March 2020

Given under the Seal of the College.



Head of the Department



Tirur: 31/03/2020



Principal